

《2024年6月英语四级翻译训练题及答案：一毕业就结婚》

英语四级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为[四级翻译](#)不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。



四级翻译题目：

越来越多来自北京、上海、广州、沈阳和其他一些大城市的大学生选择毕业后就结婚。这与20世纪80年代和90年代的情况形成了鲜明的对比，那时候很多城市的年轻人都推迟结婚，直到他们的年龄“足够大”——在30多岁甚至40多岁的时候。许多人花时间寻找有着良好的经济背景或好看的相貌的配偶，而不是寻找爱情。然而，这些选择毕业后就结婚的学生的父母必须照顾这些小夫妻的日常起居，因为这些年轻人仍然在探索如何作为一家人来生活。

参考译文：

An increasing number of college students from cities such as Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenyang, and a few other large cities choose to get married right after

graduation. This is in stark contrast to the situation in the 1980s and 1990s when many urban young people postponed marriage until they were "old enough" — in their 30s or even 40s. Many took their time to find a spouse with a good economic background or good looks, rather than searching for love. However, the parents of these students who choose to get married right after graduation have to take care of the daily living of these young couples, as they are still exploring how to live as a family.

翻译重点词汇：

1. An increasing number of: 表示数量正在逐渐增加的群体。
2. College students: 指在大学学习的学生，通常指本科或专科学生。
3. From cities such as Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenyang: 指中国的一些大城市。
4. Choose to get married right after graduation: 指选择在大学毕业后立即结婚。
5. Stark contrast: 表示鲜明的对比，截然不同。
6. In the 1980s and 1990s: 指20世纪80年代和90年代的情况。
7. Urban young people: 指城市中的年轻人。
8. Postponed marriage: 指推迟结婚。
9. "Old enough": 指到了合适的年龄。
10. Economic background: 指经济背景。
11. Good looks: 指良好的外貌。
12. Searching for love: 指寻找爱情。
13. Parents of these students: 指这些学生的父母。
14. Daily living: 指日常生活。
15. Exploring how to live as a family: 指探索如何作为一个家庭生活。